

## Wettbewerb- und Stellenausschreibungen sowie Anzeigen

---

Vom Bundesamt für Sozialversicherung herausgegeben:

### Familienzulagen für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern

Textausgabe der geltenden Erlasse,  
Tabellen und Erläuterungen nach dem Stand vom 1. Juli 1962

Preis: Fr. 2.—.

Zu beziehen bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3.

6027

---

### Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs

Dieses Gesetz, mit den bis 1. Januar 1960 erfolgten Änderungen und Ergänzungen, enthält als Anhang das Bundesgesetz vom 29. April 1920 betreffend die öffentlich-rechtlichen Folgen der fruchtlosen Pfändung und des Konkurses. Bestellungen sind an das unterzeichnete Bureau zu richten.

Der Bezugspreis beträgt Fr. 2.— pro Exemplar.

9216

**Bundeskanzlei**  
Drucksachenbureau

---

### ZAK, Monatszeitschrift über die AHV, IV und EO

Herausgegeben vom Bundesamt für Sozialversicherung

Behandelt die Probleme der Alters- und Hinterlassenenversicherung, der Invalidenversicherung, der Erwerbsersatzordnung für Wehrpflichtige und der Familienzulagen, orientiert über die Tendenzen zur Weiterentwicklung dieser Zweige der Sozialversicherung und publiziert wichtige Gerichtsentscheide.

Die ZAK ist nicht nur für die Funktionäre der Ausgleichskassen und die Mitglieder der Invalidenversicherungs-Kommissionen, sondern auch für ein weiteres Publikum von Interesse.

Erscheint monatlich. Jahresabonnement: Fr. 15.—.

Bestellungen sind zu richten an die Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3.

5499

---

Vom Bundesamt für Sozialversicherung herausgegeben:

## **Kantonale Gesetze über Familienzulagen**

Die Rechtsprechung der kantonalen Rekurskommission in den Jahren 1958 bis 1961.

Preis: Fr. 3.—

Zu beziehen bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale,  
Bern 3.

6708

---

## **Das Verzeichnis der schweizerischen Eisenbahnen und der vom Bund konzessionierten Trolleybusse, Aufzüge, Luftseilbahnen, Sesselbahnen, Schlittenseilbahnen und Schifffahrtsunternehmungen**

(Stand: 1. Januar 1960)

mit Nachtrag vom 1. August 1962

kann bezogen werden

zum Preise von Fr. 2.50 (bzw. Fr. —.85 nur für den Nachtrag)

beim Eidgenössischen Post- und Eisenbahndepartement, Drucksachenbureau,

6037

Bern 3

---

## **«Bauforschung in der Schweiz»**

Von der Eidgenössischen Wohnbaukommission veröffentlichte Übersicht mit Adresse, Arbeitsprogramm, Liste der bis zum 31. Dezember 1959 durchgeführten Forschungsarbeiten (nachgeführt auf den Stand vom 30. Juni 1961) und der Publikationsorgane der an der Bauforschung beteiligten schweizerischen Institutionen. Die Veröffentlichung (in Ringbuch) wird periodisch nachgeführt und kann zum

Preise von 15 Franken

beim Eidgenössischen Bureau für Wohnungsbau, Effingerstrasse 55, Bern, bezogen werden.

5314

---

Vom Bundesamt für Sozialversicherung herausgegeben:

## Geburtsgebrechen

(Eidgenössische Invalidenversicherung)

Inhalt: Gesetzliche Grundlagen. Liste der Geburtsgebrechen mit deutscher Übersetzung. Die Problematik des Begriffes Geburtsgebrechen. Die Behandlung von Geburtsgebrechen bei Erwachsenen. Die Anmeldung der einzelnen Geburtsgebrechen.

Separatdruck aus der «ZAK» (Monatszeitschrift über die AHV, IV und EO) 1961, Nrn. 5 und 6. 26 Seiten. Preis Fr. —.90.

Zu beziehen bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3.

5499

Das Bundesamt für Sozialversicherung veröffentlicht ein

## Urteilsregister AHV/IV/EO

in Karteiform. Dieses Register dient als Fundstellennachweis für alle seit 1948 publizierten Urteile aus den Gebieten der Alters- und Hinterlassenenversicherung, der Invalidenversicherung und der Erwerbsersatzordnung für Wehrpflichtige. Es umfasst zur Zeit 1400 Karten sowie eine Anzahl Leitkarten mit Aufsteckreitern.

Gesamtpreis für die Hauptlieferung 1948/57 und sämtliche Nachträge bis Juni 1962 Fr. 194.—. Interessenten, die nur die Nachträge ab 1961 (mit allen Karten betreffend die IV) wünschen, erhalten die Nachträge 1961/I, 1961/II und 1962/I zum Gesamtpreis von Fr. 29.70. Mit der Bestellung ist ein Abonnement auf die halbjährlich erscheinenden Nachträge verbunden. Bestellungen oder Anfragen sind an das Bundesamt für Sozialversicherung zu richten.

5499

Bei der unterzeichneten Verwaltung kann bezogen werden:

## Schweizerisches Zivilgesetzbuch

mit den bis 1. Januar 1959 erfolgten Änderungen

Preis plus Zustellgebühr

Fr. 3.— (broschiert)

1126

Drucksachenbureau der Bundeskanzlei

## Offene Stellen

Die nachfolgenden Ausschreibungen erscheinen wöchentlich auch im Stellenanzeiger - Preis: Inland Fr. 8.— im Jahr, Fr. 4.50 im Halbjahr. Ausland Fr. 10.— im Jahr, Fr. 6.— im Halbjahr - Abonnementsbestellungen an den Verlag Stämpfli & Cie. in Bern - Einzelnummern sind beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei erhältlich.

### ← Zur Beachtung →

Wo nichts anderes vermerkt ist, gelten die folgenden Vorschriften: Die Bewerbungen sind **handschriftlich** mit Lebenslauf innerhalb des Anmeldetermins der jeweiligen Anmeldestelle direkt einzureichen. Nicht bereits im Bundesdienst stehende Bewerber haben der Offerte überdies ein Leumundszeugnis beizulegen. Die nachgenannten Grundbesoldungen entsprechen den Ansätzen gemäss Bundesgesetz vom 29. September 1961 betreffend Änderung des Bundesgesetzes über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten. Dazu kommt eine Teuerungszulage von 4,5% der Grundbesoldung, mindestens 450 Franken für Verheiratete und 405 Franken für Ledige, ferner die gesetzlichen Sozialzulagen sowie ein Ortszuschlag bis 800 Franken pro Jahr, je nach Wohnort und Zivilstand. Für die Dauer der Probezeit und der Einarbeitung kann mit dem Stellenanwärter eine niedrigere Grundbesoldung vereinbart werden.

### Chefarzt der Militärversicherung

Eidgenössisches Arztdiplom; langjährige Berufserfahrung aus Spital- oder Privatpraxis oder als Verwaltungsarzt; Befähigung zur Führung der medizinischen Sektion. Kenntnis wenigstens zweier Amtssprachen. Wenn möglich Offizier der Sanitätstruppen. Stellenantritt: 1. Januar 1964. Dienstort Bern.

Besoldung: Nach Übereinkunft.

Anmeldungstermin: 10. April 1963. (3...)

Offerten an: Direktor der Abteilung für Militärversicherung, Postfach, Bern 2. 327

### Chemiker I

Jüngerer Chemiker zur Bearbeitung und Auswertung fachtechnischer Probleme auf dem Gebiete der chemischen Waffen. Abgeschlossenes Hochschulstudium. Kenntnis zweier Amtssprachen und des Englischen. Befähigung zum Unterricht in den Kursen des ABC-Dienstes.

Besoldung: 16 810 bis 21 870 Franken.

Anmeldungstermin: 20. April 1963. (2.)

Offerten an: Abteilung für Sanität EMD, Sektion Organisation und Administration, Postfach Bern 22. 375

**Jurist**

Abgeschlossenes Studium und praktische Tätigkeit, mit besonderen Kenntnissen des Staats- und Verwaltungsrechts. Verwaltungspraxis und Geschick zur Leitung von Verhandlungen. Es handelt sich um die voraussichtlich zeitlich begrenzte Erledigung eines schwierigen Sonderauftrages rechtlicher und organisatorischer Natur. Amtsantritt nach Vereinbarung.

Besoldung: Voraussichtliche Einreihung als Adjunkt I oder Ia, im Rahmen der 3. oder 2. Besoldungsklasse.

Anmeldungstermin: 15. April 1963. (1.)

Offerten an: Sekretariat des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements, Bern 3.

393

**Juristischer Beamter II, evtl. I**

Abgeschlossenes juristisches Studium. Interesse für Fragen des Verwaltungs- und des Strafrechts. Muttersprache Französisch, Beherrschung der deutschen Sprache und Fähigkeit, in dieser Sprache zu redigieren. Offizier. Kandidaten mit Fürsprech- oder Anwaltpatent werden bevorzugt.

Besoldung: 14 050 bis 19 110, evtl. 16 810 bis 21 870 Franken.

Anmeldungstermin: 15. April 1963. (3..)

Offerten an: Direktor der Eidgenössischen Militärverwaltung, Bern 3.

353

**Juristischer Beamter II, evtl. I**

Abgeschlossene juristische Hochschulbildung. Befähigung zur selbständigen Erledigung von Sachgeschäften auf dem Gebiete der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung. Muttersprache Französisch, Kenntnis der deutschen Sprache. Der Bewerbung ist eine Photo beizulegen.

Besoldung: 14 050 bis 19 110, evtl. 16 810 bis 21 870 Franken.

Anmeldungstermin: 25. April 1963. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Sozialversicherung, Bern 3.

376

**Juristischer Beamter II**

Abgeschlossenes juristisches Hochschulstudium; Interesse an der Redaktion von Rechtsschriften. Muttersprache Deutsch, Kenntnis einer weiteren Amtssprache. Dienstort Bern. Stellenantritt nach Übereinkunft.

Besoldung: 14 050 bis 19 110 Franken.

Anmeldungstermin: 20. April 1963. (3..)

Offerten an: Abteilung für Militärversicherung, Personaldienst, Postfach Bern 2.

354

**Adjunkt II, evtl. I des Fabrikinspektors des II. Kreises in Aarau**

Architekt, Ingenieur oder Techniker, wenn möglich mit Industriepraxis. Interesse an Fragen der Arbeitshygiene und des Arbeiterschutzes. Muttersprache Deutsch.

Besoldung: 14 050 bis 19 110, evtl. 16 810 bis 21 870 Franken.

Anmeldungstermin: 20. April 1963. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Administrativer Dienst, Bern 3.

318

**Technischer Assistent II, evtl. I**

Lehre als Bauzeichner und einige Jahre Praxis. Befähigung zur Bearbeitung und Erstellung von Typenplänen, zur Prüfung von Projekten und Bauabrechnungen und zur Durchführung von Bautenkontrollen.

Besoldung: 10 130 bis 14 930, evtl. 11 090 bis 16 090 Franken.

Anmeldungstermin: 30. April 1963. (4.)...

Offerten an: Bundesamt für Zivilschutz, Personaldienst, Bern 3.

377

**Technischer Gehilfe I**

Abgeschlossene Berufslehre oder Berufsschule als Photograph, gute theoretische Ausbildung, mehrere Jahre Berufserfahrung.

Besoldung: 9350 bis 13 190 Franken.

Anmeldungstermin: 23. April 1963. (2.)

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Landestopographie, Wabern/BE.

378

**Zeichner II, evtl. I**

Wenn möglich abgeschlossene Lehrzeit als Maschinenzeichner. Eignung für die Herstellung von Instruktionszeichnungen für Waffen, Geräte, Fahrzeuge usw. sowie von elektrischen Schemata.

Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.

Anmeldungstermin: 10. April 1963. (1.)

Offerten an: Abteilung für Transportdienst und Reparaturtruppen, Bern 25.

379

**Sektionschef II, evtl. I (Finanzabteilung, Sektion Finanzhaushalt GD PTT)**

Gute volks- und betriebswirtschaftliche Kenntnisse, Vertrautheit mit dem Finanzhaushalt und der Rechnungsführung der PTT-Betriebe, Fähigkeit zur Leitung einer Sektion. Kenntnis des Verwaltungsrechts und Beherrschung von mindestens zwei Amtssprachen.

Besoldung: 18 620 bis 23 680, evtl. 21 190 bis 26 250 Franken.

Anmeldungstermin: 13. April 1963. (1.)

Offerten an: Personalabteilung GD PTT, Bern.

381

**Sekretär I, evtl. Dienstchef**

Abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre. Fähig zur Erledigung der administrativen Geschäfte eines Armeekorps und zur selbständigen Redaktion von Korrespondenzen. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse einer zweiten Amtssprache. Offizier. Dienstort Zug.

Besoldung: 13 170 bis 18 230, evtl. 14 970 bis 20 030 Franken.

Anmeldungstermin: 16. April 1963. (3..)

Offerten an: Kdt. Gebirgsarmeekorps 3, Postfach, Zug.

385

**Sekretär I, evtl. Dienstchef**

Eidgenössisch diplomierter Buchhalter oder Kandidat auf diese Prüfung mit längerer Buchhaltungspraxis. Befähigung, nach 1 bis 2 Jahren Einarbeitung die ganze Buchhaltungsabteilung zu leiten. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse des Französischen.

Besoldung: 13 170 bis 18 230, evtl. 14 970 bis 20 030 Franken.  
Anmeldungstermin: 16. April 1963. (2..)  
Offerten an: *Direktion Eidgenössisches Flugzeugwerk, Emmen.*

356

### **Zeughausverwalter II (Eidgenössisches Zeughaus Biasca)**

Offizier. Mehrjährige Praxis in der Militärverwaltung. Gründliche Kenntnisse des Kriegsmaterials und des Zeughausdienstes. Befähigung zur selbständigen Leitung eines grösseren Zeughauses. Muttersprache Italienisch oder sehr gute Italienischkenntnisse.

Besoldung: 14 050 bis 19 110 Franken.  
Anmeldungstermin: 10. April 1963. (2..)  
Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern 25.

357

### **Sekretär(in) I, evtl. Fachtechnische(r) Mitarbeiter(in) II**

Sachbearbeitung auf dem Gebiet der Invalidenversicherung. Gewandtheit in schriftlichen Arbeiten. Kenntnisse im Primarschulwesen oder auf dem Gebiet der Sonderschulung Invalider erwünscht. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnis der französischen Sprache.

Besoldung: 13 170 bis 18 230, evtl. 14 050 bis 19 110 Franken.  
Anmeldungstermin: 25. April 1963. (3..)  
Offerten an: Bundesamt für Sozialversicherung, Bern 3.

382

### **Sekretär I, evtl. II**

Kaufmännische Ausbildung oder Verwaltungslehre. Offizier. Befähigung zur Mitarbeit bei der Übungsleitung der kombinierten Zivilschutzübungen und zur selbständigen Erledigung der Korrespondenzen und übrigen Büroarbeiten. Sprachen: Deutsch und wenn möglich Italienisch.

Besoldung: 11 770 bis 16 800, evtl. 13 170 bis 18 230 Franken.  
Anmeldungstermin: 15. April 1963. (4..).  
Offerten an: Bundesamt für Zivilschutz, Personaldienst, Bern 3.

334

### **Kanzleisekretär II, evtl. I, evtl. Sekretär II, evtl. I**

Handelsschulbildung oder abgeschlossene kaufmännische Lehre mit Praxis. Erfahrung im Landesproduktenhandel erwünscht. Gewandt im mündlichen und schriftlichen Ausdruck. Muttersprache Deutsch oder Französisch, gute Kenntnisse in der andern Sprache. Eintritt 1. August 1963 oder nach Übereinkunft.

Besoldung: 9810 bis 14 350, evtl. 10 540 bis 15 510, evtl. 11 770 bis 16 800, evtl. 13 170 bis 18 230 Franken.  
Anmeldungstermin: 16. April 1963. (2..)  
Offerten an: Eidgenössische Alkoholverwaltung, Bern.

358

### **Kanzleisekretär I, evtl. Sekretär II**

Für die Bearbeitung sämtlicher administrativer Fragen auf dem Gebiet des Personellen der Offiziere einer Truppengattung. Abgeschlossene Berufslehre administrativer Richtung oder höhere Mittelschule sowie Beherrschung der deutschen und französischen Sprache in Wort und Schrift Bedingung. Guter Redaktor. Offiziersgrad erwünscht.

Besoldung: 10.540 bis 15 510, evtl. 11 770 bis 16 800 Franken.

Anmeldungstermin: 10. April 1963. (1.)

Offerten an: Abteilung für Übermittlungstruppen, Papiermühlestrasse 14, Bern 25. 383

### Kanzleisekretär II, evtl. I, evtl. Sekretär II

Verwaltung des Büromaterials und der Drucksachen sowie Leitung der Vervielfältigungsarbeiten. Abgeschlossene Berufslehre in Handel, Verwaltung, Gewerbe oder gleichwertige Ausbildung. Kenntnisse in der Papier- oder Büromaterialbranche erwünscht. Muttersprache Deutsch, Kenntnisse in der französischen und italienischen Sprache.

Besoldung: 9810 bis 14 350, evtl. 10 540 bis 15 510, evtl. 11 770 bis 16 800 Franken.

Anmeldungstermin: 16. April 1963. (2.)

Offerten an: Eidgenössische Alkoholverwaltung, Bern. 359

### Kanzleisekretär II, evtl. I, evtl. Sekretär II

Jüngerer initiativer Mitarbeiter mit guter Allgemeinbildung, abgeschlossener kaufmännischer Lehre in Industrie oder Handelsunternehmung. Fähig zur selbständigen Bearbeitung von Aufgaben im Einkauf. Beherrschung der deutschen und französischen Sprache, Englischkenntnisse erwünscht.

Besoldung: 9810 bis 14 350, evtl. 10 540 bis 15 510, evtl. 11 770 bis 16 800 Franken.

Anmeldungstermin: 15. April 1963. (2.)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Hallwylstrasse 4, Bern. 360

### Kanzlist I, evtl. Kanzleisekretär II, evtl. I

Gute allgemeine Bildung. Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung mit mehrjähriger Praxis. Befähigung zu selbständigem Arbeiten. Beherrschung der deutschen und französischen Sprache. Wenn möglich Offizier oder Unteroffizier.

Besoldung: 9140 bis 12 610, evtl. 9810 bis 14 350, evtl. 10 540 bis 15 510 Franken.

Anmeldungstermin: 10. April 1963. (3...)

Offerten an: Abteilung für Mechanisierte und Leichte Truppen, Papiermühlestrasse 14, Bern 25. 341

### Kanzlist II, evtl. I, evtl. Kanzleisekretär II (Eidgenössisches Zeughaus Bern)

Gute allgemeine Ausbildung sowie abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre. Wenn möglich Offizier. Muttersprache Deutsch, mit guten Kenntnissen einer zweiten Amtssprache.

Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610, evtl. 9810 bis 14 350 Franken.

Anmeldungstermin: 19. April 1963. (2.)

Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern 25. 380

### 2 Statistikgehilfinnen II, evtl. I

Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung, saubere Handschrift, Eignung für statistische Arbeiten. Muttersprache Deutsch oder Französisch, gute Kenntnisse der andern Sprache. Eintritt sobald als möglich.

Besoldung: 9140 bis 12 610, evtl. 9810 bis 14 350 Franken.

Anmeldungstermin: 20. April 1963. (2.)

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Administrativer Dienst, Bundesgasse 8, Bern 3.

384

### Verwaltungsbeamter

Für die Erledigung aller administrativen Arbeiten sowie für die Bestellung und den Einkauf von Chemikalien, Apparaten usw. Mithilfe in Vorlesungen und Demonstrationen. Längere praktische Tätigkeit in der Verwaltung eines chemischen Laboratoriums oder Institutes. Die Stelle wird voraussichtlich durch Versetzung besetzt.

Besoldung: 9810 bis 14 350 Franken.

Anmeldungstermin: 15. April 1963. (2.)

Offerten an: Sekretär des Schweizerischen Schulrates der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Zürich 6.

385

### Bibliotheksassistent(in) II

Abgeschlossene höhere Mittelschulbildung oder bibliothekarische bzw. buchhändlerische Spezialausbildung. Gute Englisch- und Französischkenntnisse. Mithilfe bei der Reorganisation unserer umfangreichen wissenschaftlichen Bibliothek. Anstellung für die Dauer von einigen Jahren.

Besoldung: 9140 bis 12 610 Franken.

Anmeldungstermin: 20. April 1963. (2.)

Offerten an: Schweizerisches Landesmuseum, Museumstrasse 2, Zürich.

386

### Kanzlist II, evtl. I

Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Arbeitsgebiet: Militärisches Kontrollwesen. Muttersprache Deutsch oder Französisch, Kenntnis einer zweiten Amtssprache.

Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.

Anmeldungstermin: 11. April 1963. (2..)

Offerten an: Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr, Bern 25.

362

### Kanzlist II, evtl. I

Abgeschlossene Lehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Ausbildung. Muttersprache Italienisch, Kenntnis der deutschen oder französischen Sprache. Eignung für Buchhaltungsarbeiten und italienische Korrespondenz.

Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.

Anmeldungstermin: 20. April 1963. (3..)

Offerten an: Direktion der Armee-Motorfahrzeugparks, Thun 2.

363

### Kanzlist II

Gute Allgemeinbildung. Ausweis über praktische Bürotätigkeit. An sauberes, exaktes Arbeiten gewöhnt. Zuverlässig und initiativ. Muttersprache Deutsch. Kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung.

Besoldung: 8720 bis 11 450 Franken.

Anmeldungstermin: 11. April 1963. (2..)

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Flugzeugwerkes, Emmen.

364

**Handwerker**

Meteorologische Beobachtungen und Mitarbeit in der Werkstatt. Abgeschlossene Handwerkerlehre.

Besoldung: 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 10. April 1963. (2..)

Offerten an: Chef der Aerologischen Station, Payerne.

367

**Hilfshandwerker, evtl. Handwerker beim Technischen Dienst**

Praktische Erfahrung im Betriebsunterhalt.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 16. April 1963. (2..)

Offerten an: Sekretär des Schweizerischen Schulrates der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Zürich 6.

387

**Bürodiener II, evtl. I**

Eignung für einfache Büroarbeiten.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 14. April 1963. (1.)

Offerten an: Eidgenössische Oberzolldirektion, Bern.

388

**Magazingehilfe II**

Eignung für Magazin- und Speditionsarbeiten, einfache schriftliche Arbeiten, Botengänge usw.

Besoldung: 7980 bis 9390 Franken.

Anmeldungstermin: 14. April 1963. (1.)

Offerten an: Eidgenössische Oberzolldirektion, Bern.

389

**Kanzleihilfin II, evtl. I, evtl. Kanzlistin II**

Abgeschlossene Bürolehre oder gleichwertige Ausbildung. Muttersprache Deutsch, mit Kenntnis der französischen Sprache. Gewandte Maschinenschreiberin für die Bedienung von Fernschreibern. Besorgung von leichteren Übersetzungsarbeiten. Eintritt nach Vereinbarung. Den Bewerbungen ist eine Photo beizulegen.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330, evtl. 8720 bis 11 450 Franken.

Anmeldungstermin: 8. April 1963. (2..)

Offerten an: Personaldienst der Polizeibehörde des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements, Bern.

389

**Laborantin, evtl. Technische Gehilfin II**

Abgeschlossene Ausbildung als Laborantin A, wenn möglich mit Vorbildung in analytischer Richtung. Gute Kenntnisse der Amtssprachen.

Besoldung: 8340 bis 10 330, evtl. 8720 bis 11 450 Franken.

Anmeldungstermin: 17. April 1963. (2..)

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Bollwerk 27, Bern.

390

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Gute Allgemeinbildung, abgeschlossene Lehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Ausbildung. Gewandte Stenodaktylographin. Muttersprache Italienisch, Kenntnisse der deutschen Sprache erwünscht. Dienstort Bellinzona.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 10. April 1963. (3...)

Offerten an: Kdo. Territorialbrigade 9, Bellinzona.

348

**Gehilfin, evtl. Kanzleihilfin II, evtl. I**

Eignung für allgemeine Büroarbeiten, Gewandtheit im Maschinenschreiben und in deutscher Stenographie; kaufmännischer Lehrabschluss erwünscht, aber nicht Bedingung. Muttersprache Deutsch, Französischkenntnisse. Stellenantritt: 1. Juli 1963.

Besoldung: 7800 bis 9000, evtl. 8160 bis 9850, evtl. 8340 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 10. April 1963. (3...)

Offerten an: Abteilung für Militärversicherung, Personaldienst, Postfach, Bern 2.

349

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Eignung für selbständiges Arbeiten in einer Aktenregistratur mit Kontrollarbeiten. Abgeschlossene Berufslehre oder gleichwertige Ausbildung. Muttersprache Deutsch oder Französisch, gute Kenntnisse in einer zweiten Amtssprache. Eintritt nach Übereinkunft. Dienstort Genf.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 10. April 1963. (2..)

Offerten an: Zentrale Ausgleichsstelle, 52, rue des Pâquis, Genf.

370

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Gute Maschinenschreiberin und Stenographin. Eignung für Korrespondenzarbeiten. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache erwünscht. Eintritt anfangs Juni.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 13. April 1963. (2..)

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Finanzverwaltung, Bern 3.

371

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Gewandtheit im Maschinenschreiben und in deutscher Stenographie; Eignung für allgemeine Büroarbeiten. Muttersprache Deutsch, mit guten Kenntnissen der französischen Sprache. Kaufmännischer Lehrabschluss oder gleichwertige Handelsschulbildung erwünscht.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 16. April 1963. (2..)

Offerten an: Eidgenössisches Departement des Innern, Sekretariat, Bern 3.

372

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Gewandte Stenodaktylographin. Abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre oder gleichwertige Ausbildung. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 26. April 1963. (3.).

Offerten an: Oberkriegskommissariat, Bern 25.

391

---

### **Kanzlistin im Nebenamt für die Bundesversammlung**

Gute Allgemeinbildung. Muttersprache Deutsch und gute Kenntnis des Französischen. Interessante, selbständige, abschliessend umschriebene Arbeit. Stellenantritt 4. Juni 1963, Sommersession.

Besoldung: 3081 bis 4345 Franken, nebst Teuerungszulagen, bei 79 bezahlten Tagen (inkl. Ferien).

Anmeldungstermin: 20. April 1963. (2.).

Offerten an: Schweizerische Bundeskanzlei, Bern 3.

392

---

### **Hilfsarbeiter (Hilfsarbeiterinnen)**

Jüngere und jugendliche Arbeiter und Arbeiterinnen, geeignet für Kontroll- und andere Fabrikationsarbeiten.

Besoldung: Gemäss Arbeiterordnung im Rahmen der 6. bzw. 8. Lohnklasse, je nach Alter und Eignung.

Anmeldungstermin: 27. April 1963. (2.)

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Munitionsfabrik, Altdorf.

393

## Wettbewerb- und Stellenausschreibungen sowie Anzeigen

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1963
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	13
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	04.04.1963
Date	
Data	
Seite	833-844
Page	
Pagina	
Ref. No	10 042 074

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.